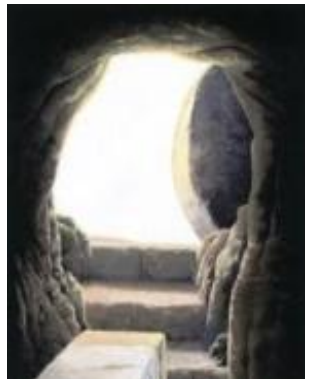




THE TRUE GOSPEL



DIE WARE EVANGELIE



The Gospel in Colour

Thank you for taking the time to read through this booklet. May God Almighty draw you to Him (John 6:44) the Holy Spirit touch you and change your heart according to the will of the Father (John 16:8-11) and you be cleansed completely by the blood of Jesus the Christ (1 John 1:7).

In case you have not yet accepted Jesus the Christ as your personal Saviour, you can do so by using this booklet as a guideline. The only way to receive Eternal Life is by receiving Him. There is no other way (John 14:6).

Please note that not all verses as indicated in the booklet are direct translations from the Bible. Some of the verses as indicated have been changed to make it easier to understand and only serves as a point of reference. Thus the idea is not to copy the original verse but rather to indicate there is a portion of scripture that bears reference to the contents of the changed verse.

In order to make it easier for you to remember, we make use of different colours to illustrate the various stages when the gospel is explained. This booklet is only one of many ways in which to share the gospel with you.

Die Evangelie in Kleur

Dankie dat u die die tyd afstaan om deur hierdie boekie te lees. Mag God die Almagtige jou na Hom toe trek (Johannes 6:44) die Heilige Gees jou aanraak en jou hart verander volgens die wil van die Vader (Johannes 16:8-11) en die bloed van Jesus die Christus jou volkome reinig (1 Johannes 1:7).

Indien jy nog nie Jesus die Christus as jou persoonlike Verlosser aangeneem het nie, kan jy dit doen deur hierdie boekie as 'n handleiding te gebruik. Alleenlik deur Hom aan te neem, kan jy die Ewige Lewe beërwe. Daar is geen ander manier nie.

Neem asseblief kennis dat nie al die verse direk uit die Bybel oorvertaal is nie. Sommige van die verse soos aangetoon, is verander om dit makliker te verstaan en dien slegs as 'n verwysingspunt. Die idee is dus nie om die oorspronklike vers weer te gee nie, maar om aan te toon dat daar 'n gedeelte in die Bybel is wat na die inhoud van die veranderde vers verwys.

Om dit vir jou makliker te maak om te onthou, maak ons van verskillende kleure gebruik om al die fases van die evangelie te verduidelik. Die boekie is net een van vele maniere om die evangelie met jou te deel.

The spiritual fall of mankind through Satan and the recovery through Jesus Christ

In the beginning God created male and female in His own image and likeness and empowered them to rule over the fish, birds, cattle and every creeping thing on the earth (Genesis 1:26-27). They were without sin and destined never to die. God put them in the garden of Eden and instructed them not to eat of the fruit of the tree of the knowledge of good and evil, for the day they eat of it, they shall surely die (Genesis 2:17).

Satan came in the form of a snake and was more cunning than any beast of the field which the Lord God had made. He tempted the woman to eat of the forbidden fruit. She ate of the fruit and gave it to her husband who also ate it (Genesis 3:6). Both of them were disobedient to God. This caused immediate spiritual death (spiritual separation between God and man). This did not only apply to Adam and Eve, but also to all of mankind to date. This resulted in everybody to be born in sin and not to live forever, but to physically die one time or the other.

During the times of the Old Testament, the High Priest had to once a year offer a sacrifice to atone for the sins of the whole nation (Exodus 30:10). God the Father changed that irrevocable by sending His own Son Jesus the Christ, in the

flesh, whose body was offered only once as a perfect offer for complete redemption of sin for all (Hebrews 10:10). Although the Holy Spirit came upon people occasionally during times of the Old Testament (1 Samuel 10:10) the Holy Spirit never permanently dwelled in a person. After the ascension of Jesus the Christ, the Holy Spirit descended to earth (John 16:7) and dwells permanently in those who accepted Jesus the Christ as their personal Saviour (Romans 8:11).

Die geestelike verval van die mensdom deur Satan en die herstel deur Jesus die Christus

In die begin het God man en vrou geskape na Sy beeld en gelykenis en mag gegee om te heers oor al die visse, voëls, vee en kruipende diere op die aarde (Genesis 1:26-27). Hulle was sonder sonde en moes doodgaan nie. God het hulle in die tuin van Eden geplaas en beveel om nie van die vrug van die boom van die kennis van goed en kwaad te eet nie, want die dag as hulle daarvan eet, sal hulle sekerlik sterwe (Genesis 2:17).

Satan het gekom in die vorm van 'n slang en was listiger as al die diere van die veld wat die Here God gemaak het.

Hy het die vrou omgepraat om van die verbode vrug te eet. Sy het van die verbode vrug geëet en ook die man by haar het daarvan geëet (Genesis 3:6). Albei van hulle was

ongehoorsaam teenoor God. Dit het gelei tot onmiddelijke geestelike dood (geestelike skeiding tussen die mens en God). Dit was nie net van toepassing op Adam en Eva nie, maar op die ganse mensdom tot vandag toe. Gevolglik word almal in sonde gebore en leef nie vir altyd nie, maar sterf een of ander tyd fisies.

Gedurende die tyd van die Ou Testament, moes die Hoëpriester een keer per jaar 'n offerhande bring tot versoening van die sonde van die hele volk (Exodus 30:10). God die Vader, het dit onherroeplik verander deur Sy eie Seun, Jesus die Christus as 'n mens in die vlees te stuur en Sy liggaam as eenmalige volmaakte offer te bied tot volkome vergifnis van almal se sondes (Hebreers 10:10).

Alhoewel die Heilige Gees by tye deur mense gewerk het gedurende die tye van die Ou Testament (1 Samuel 10:10) het die Heilige Gees nooit permanent in 'n persoon gewoon nie. Na die Hemelvaart van Jesus die Christus, het Die Heilige Gees na die aarde neergedaal (Johannes 16:7) en woon permanent in almal wat Jesus Christus aangeneem het as hul persoonlike Verlosser (Romeine 8:11).



GOLD: "God's Love." God is love (1 John 4:8). He is the only living God. There is no God besides Him (Isaiah 45:5). His love for us will never change because He is the same yesterday, today and forever (Hebrews 13:8). His love is complete and unconditional. He loves the unsaved just as much He loves those who already have been saved. His desire is that not a single person should perish, but that each and every one must come to salvation (1 Timothy 2:4). God so loved the world that He gave His only begotten Son, that whoever believes in Him shall not perish but have everlasting life" (John 3:16).

GOUD: "God se Liefde." God is liefde (1 Johannes 4:8). Hy is die alleen lewende God. Buiten Hom is daar geen ander God nie (Jesaja 45:5). Sy liefde vir ons sal nooit verander nie, want Hy is gister en vandag dieselfde en tot in ewigheid (Hebreërs 13:8). Sy liefde is volmaak en onvoorwaardelik. Hy het die ongereddes net so lief soos die wat reeds tot redding gekom het. Hy wil nie hê dat een verlore moet gaan nie, maar dat almal tot redding moet kom (1 Timotheus 2:4). Want so lief het God die wêreld gehad, dat Hy Sy eniggebore Seun gegee het, sodat elkeen wat in Hom glo, nie verlore sal gaan nie, maar die ewige lewe kan hê (Johannes 3:16).



BLACK: “Eternal Death.” Satan came to steal, kill and destroy (John 10:10 a). This caused Adam and Eve to sin and therefore everybody is sinful by nature. All have sinned and fall short of the glory of God (Romans 3:23). The wages of sin is death [spiritual separation from God] (Romans 6:23). If you die in this state you will go to hell for eternity (Revelation 20:15). Once you are in hell, you will not get another opportunity to receive Jesus as your Lord and Saviour. A human being only die once and there after comes the judgement (Hebrews 9:27).

SWART: “Ewige Dood.” Satan het gekom om te steel, slag en verwoes (Johannes 10:10 a). Dit het veroorsaak dat Adam en Eva gesondig het en gevolglik is alle mense van nature sondig. Want almal het gesondig en het dus nie deel aan die heerlikheid van God nie (Romein 3:23). Want die loon van die sonde is die dood [geestelike skeiding van God] (Romeine 6:23). Indien jy in hierdie toestand tot sterwe kom, sal jy vir ewig hel toe gaan (Openbaring 20:15). Wanneer jy in die hel is, sal jy nie weer ‘n kans kry om Jesus as jou Here en Verlosser te ontvang nie. Die mens sterwe net eenmaal en daarna kom die oordeel (Hebreërs 9:27).



RED: "Salvation." Jesus came that we may have life in abundance (John 10:10 b). The blood of Jesus the Christ is God's only provision for man's sin. His blood cleanses us from all sin (1 John 1:7) and through His stripes we are healed (1 Peter 2:24). He died on the cross in our place (Luke 23:33) and was raised by the Holy Spirit on the third day (Romans 8:11). Whoever believes in Jesus will not perish, but have eternal life (John 3:15). Only when you receive Him and when you are cleansed by His blood, you will have eternal life and will forever be in the presence of God.

ROOI: "Verlossing." Jesus het gekom dat ons lewe in oorfloed kan hê (Johannes 10:10 b). Alleenlik die bloed van Jesus die Christus kan vir ons verlossing bied. Sy bloed reinig ons van alle sonde (1 Johannes 1:7) en deur Sy wonde kom daar vir ons genesing (1 Petrus 2:24). Hy het in ons plek aan die kruis gesterf (Lukas 23:33) en was opgewek deur die Heilige Gees op die derde dag (Romeine 8:11). Elkeen wat in Jesus glo, sal nie verlore gaan nie, maar sal die ewige lewe ontvang (Johannes 3:15). Net as jy Hom ontvang en gereinig is deur Sy bloed, sal jy die ewige lewe ontvang en vir altyd in die teenwoordigheid van God wees.



WHITE: “Holy Spirit.” Only the Holy Spirit can change the condition of your heart so as to enable you to receive the Word of God. The moment you receive Jesus as your personal Saviour, the Holy Spirit starts to dwell within you (Romans 8:9). Your body then becomes a temple of God (1 Corinthians 3:16). He will guide you in truth to live a life to the glory of God and to act according to His will (John 16:13). The Holy Spirit sets us free from the power of sin that leads to death (Romans 8:2). Only through the guidance of the Holy Spirit is it possible to live a life pleasing to God the Father.

WIT: : “Heilige Gees.” Alleenlik die Heilige Gees kan jou hart so verander dat jy die Woord van God kan ontvang. Die oomblik wanneer jy Jesus ontvang as jou persoonlike Verlosser, kom woon die Heilige Gees in jou (Romeine 8:9). Jou liggaam raak dan ‘n tempel van God (I Korinthiërs 3:16). Hy sal jou in die waarheid lei om ‘n lewe tot eer van God te leef en te doen wat in die Bybel staan (Johannes 16:13). Die Heilige Gees maak ons vry van die krag van die sonde (Romans 8:2). Alleenlik deur die leiding van die Heilige Gees is die moontlik om so te lewe dat God die Vader tevrede is met die manier waarop ons lewe.



GREEN: “Personal growth.” You must grow spiritually in the knowledge of God (Colossians 1:10) and produce fruit in keeping with repentance (Mathew 3:8). You must produce works that reflect your faith in God, without which you cannot be saved (James 2:14). Others will see your works in Jesus and it will glorify the Father (Matthew 5:16). You also must become the salt of the earth and the light of the world (Matthew 5:13-14). You must establish a continuous living relationship with God the Father through obedience to His Word and seek His will through regular prayer and studying of the Bible.

GROEN: “Persoonlike Groei.” Jy moet geestelik groei in die kennis van God (Kolossense 1:10) en vrugte dra wat by die bekering pas (Mattheus 3:8). Jy moet werke doen wat wys dat jy in God glo anders kan jy nie gered word nie (Jakobus 2:14). Ander mense sal die goeie werke sien wat jy deur die krag van Jesus doen en aan die Vader die eer gee (Mattheus 5:16). Jy moet die sout van die aarde word en ‘n lig in die wêreld wees (Mattheus 5:13-14). Jy moet ‘n voortdurende lewende verhouding met God die Vader skep deur gehoorsaamheid aan Sy Woord en Sy wil soek deur gereelde gebed en Bybelstudie.



BLUE: “The return of Jesus the Christ.” The Bible encourages us to comfort one another with this very good news. The Bible is very clear that Jesus will return to fetch the believers. Jesus Himself will descend from heaven to fetch those who died as children of God, as well as us alive who believe in Him. We shall meet with Him in the clouds to be with Him forever (1 Thessalonians 4:13–18). All unbelievers who are alive as well as those who died without Jesus will have no part in this miraculous event.

BLOU: “Die wederkoms van Jesus die Christus.” Die Bybel moedig ons aan om mekaar te troos met hierdie baie goeie nuus. Die Bybel stel dit baie duidelik dat Jesus sal terugkeer om die gelowiges te kom haal. Jesus sal self van die hemel neerdaal om hulle te kom haal wat as kinders van God gesterf het, sowel as ons wat nog lewe en in Hom glo. Ons sal Hom ontmoet in die lug om so vir altyd by Hom te wees (1 Thessalonicense 4: 13– 8). Alle ongelowiges wat nog lewe, sowel as hulle wat sonder Jesus gesterf het, sal geen deel hê in hierdie wonderlike gebeurtenis nie.

Jesus is the only Name by which we can be saved (Acts 4:12). For whoever calls on the Name of the Lord, shall be saved (Romans 10:13). Jesus is the only way to God. Jesus said: “I am the way, and the truth and the life. No one comes to the Father except through Me” (John 14:6). Jesus is also the only Mediator between God and man (1Timothy 2:5).

Jesus is die enigste Naam waardeur ons gered kan word (Handelinge 4:12). Elkeen wat die naam van die Here aanroep, sal gered word (Romeine 10:13). Jesus is die enigste weg tot God. Jesus het gesê: “ Ek is die weg en die waarheid en die lewe; niemand kom na die Vader behalwe deur my nie.” (Johannes 14:6). Jesus is ook die enigste middelaar tussen God en die mens (1 Timotheus 2:5).

Salvation only takes effect when a person is spiritually reborn. Jesus answered Nicodemus and said to him, “Most assuredly, I say to you, unless one is born again, he cannot see the Kingdom of God” (John 3:3). For by grace you are saved through faith and not of yourselves. It is a gift of God (Ephesians 2:8).

Verlossing vind alleenlik plaas wanneer iemand weer gebore word. Jesus antwoord Nikodemus en sê vir hom: “Voorwaar, voorwaar Ek sê vir jou, as iemand nie weer gebore word nie, kan hy die koninkryk van God nie sien nie” (Johannes 3:3). Want uit genade is julle gered deur die geloof, en dit nie uit juiself nie. Dit is ‘n gawe van God (Efesiërs 2:8).

Salvation Prayer: “Lord Jesus, I now call upon Your Name. I confess I am sinful and will perish without You. I also confess You are the Son of the only living God. I believe You died on the cross for all my sins. By Your blood I am cleansed of all my sin and by Your stripes I am healed. I believe You were raised from the dead through the power of the Holy Spirit. I repent of my sinful behaviour and I turn to You. Please forgive me. In faith I now receive You as my only personal Saviour. Amen

Verlossingsgebed: Here Jesus, ek roep U Naam nou aan. Ek bely ek is sondig en sal verlore gaan sonder U. Ek bely ook U is die Seun van die alleen lewende God. Ek glo dat U gesterf het aan die kruis vir al my sondes. Deur U bloed word ek gereinig van al my sondes en deur U wonde kom daar vir my genesing. Ek glo dat U opgestaan het uit die dood deur die krag van die Heilige Gees. Ek bekeer my van my sondige dade en ek draai my na U toe. Vergewe my asseblief. In geloof ontvang ek U nou as my enigste persoonlike Verlosser. Amen

Right now you are a reborn Christian and may call the Almighty God, “Abba Father.” You now are a new creation in Jesus, the old things have passed away and all things have become new (2 Corinthians 5:17). You now have the Son of God and therefore have eternal live (1 John5:11-13). The Holy Spirit will guide you in truth (John 16:13) and give you

wisdom to understand the Word of God and win the spiritual battle against Satan and the evil forces of darkness. You are more than a conqueror through Jesus Christ (Romans 8:37). Now you must act according to the Word of God and also be obedient to His command, which is to spread the gospel to everybody (Matthew 28:19 and 20).

Vanaf hierdie oomblik is jy 'n wedergebore Christen en mag jy die Almagtige God, "Abba Vader" noem. Jy is nou 'n nuwe skepsel in Jesus, die ou dinge het verbygegaan, dit het alles nuut geword (2 Korinthiërs 5:17). Jy het nou die Seun van God en dus het jy die ewige lewe (1 Johannes 5:11-13). Die Heilige Gees sal jou in die waarheid lei (Johannes 16:13) en jou wysheid gee om die Woord van God te verstaan en die geestelike stryd teen Satan en die bose magte van die duisternis te oorwin. Jy is meer as 'n oorwinnaar deur Jesus Christus (Romeine 8:37). Nou moet jy doen wat in die Woord van God staan en ook gehoorsaam wees aan Sy opdrag, dit is om die evangelie te verkondig aan alle mense (Mattheus 28:19- 20).

If you do not have a Bible, get one as soon as possible. Read and study the Bible regularly and carefully. Obey God's Word at all times. Join a church where Jesus the Christ is proclaimed to be the only way of salvation and the only mediator between God and man.

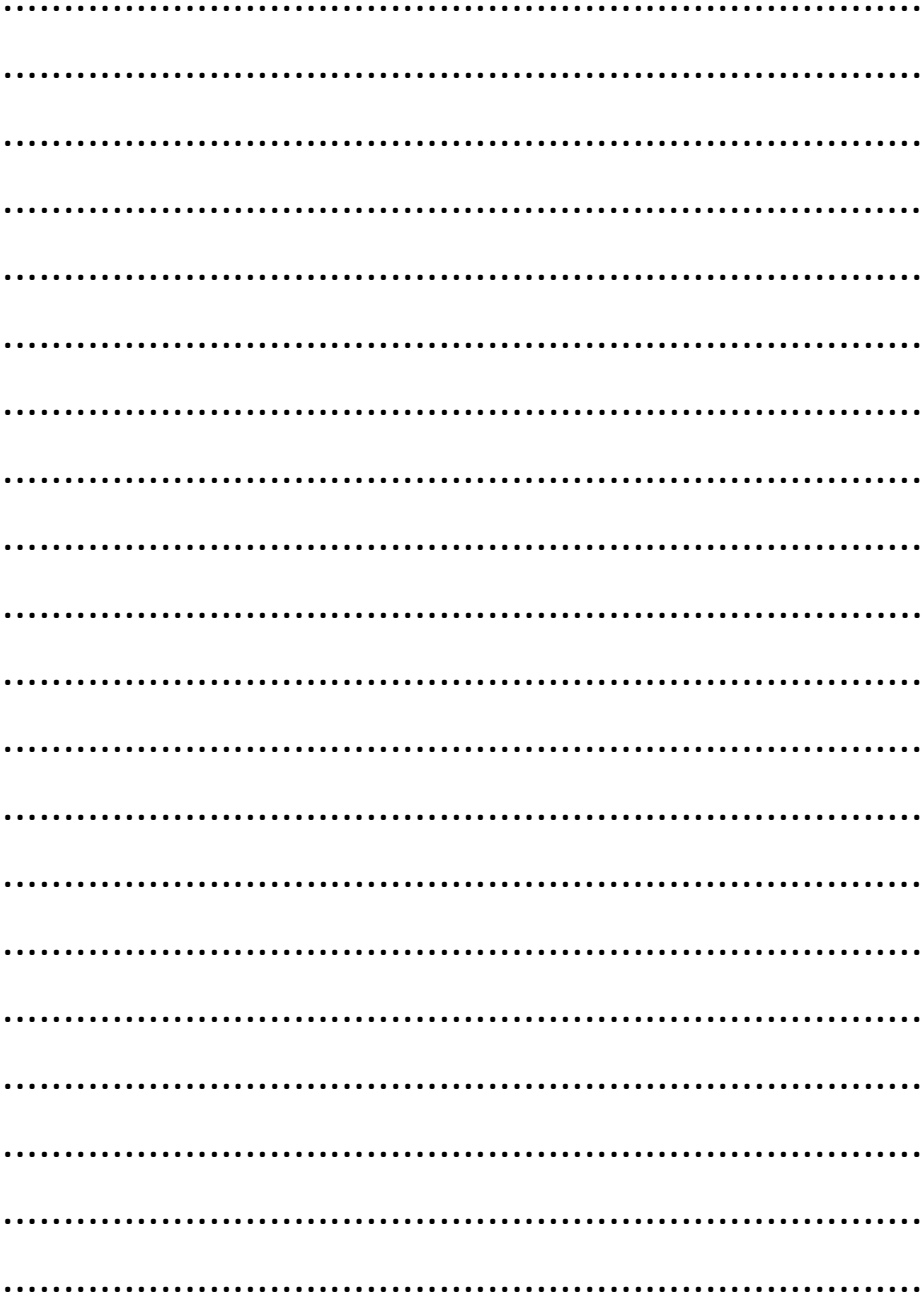
Indien jy nie 'n Bybel het nie, kry een so gou as moontlik. Lees en bestudeer die Bybel gereeld en noukeurig. Bly gehoorsaam aan God se Woord te alle tye. Sluit aan by 'n kerk waar Jesus die Christus as die enigste weg tot verlossing verkondig word en die enigste middelaar is tussen God en die mens.

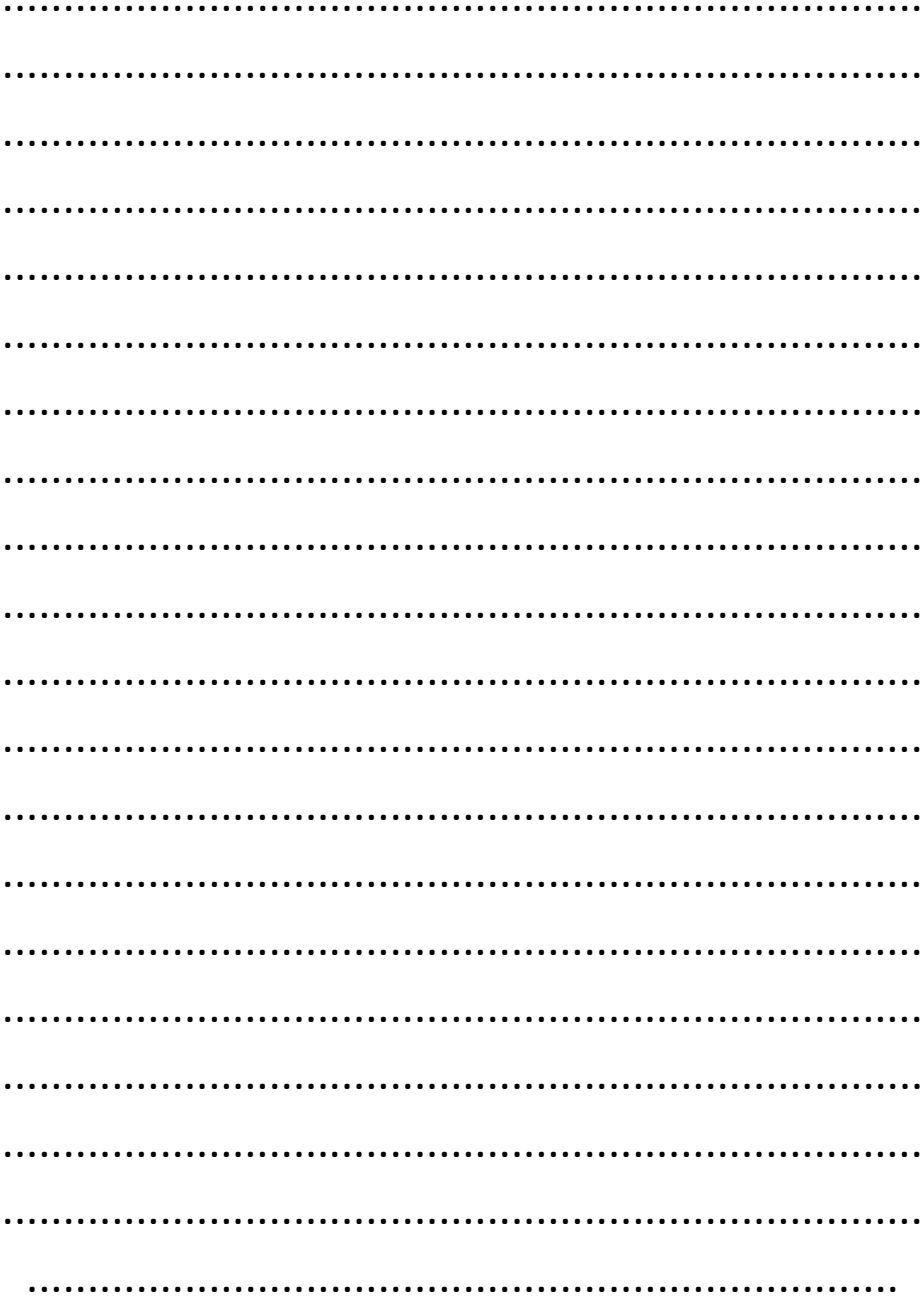
May the Almighty God bless you and strengthen you. May He be with you and keep you until the day He fetches you.

Mag die Almagtige God jou seën en krag gee. Mag Hy met jou wees en jou bewaar tot die dag dat Hy jou kom haal.

I would like to congratulate you on your decision to receive and confess Jesus the Christ as your Saviour. This is the most important decision you have ever made in your life. May I welcome you into His Church of which He is the Head and we the body.

Ek wil jou graag gelukwens met jou besluit om Jesus die Christus aan te neem en te bely as jou Verlosser. Dit is die mees belangrike besluit wat jy nog ooit in jou lewe gemaak het. Mag ek jou welkom heet in Sy Kerk waarvan Hy die Hoof is en ons die liggaam.





Contact Details / Kontakbesonderhede

Emmanuel Church/

Emmanuel Kerk

100 Tunschel Street

Pioneers Park

Windhoek

Telephone/Telefoon: (061) 241444

Email/Epos: info@emmanuelwhk.com